

Il presente prodotto necessita di un dispositivo di controllo per conformarsi alle specifiche di progettazione ecocompatibile obbligatorie di cui al regolamento (UE) 2024/1103.
This product needs a control to comply with the mandatory ecodesign requirements set out in Regulation (EU) 2024/1103.
Ce produit nécessite un dispositif de contrôle pour satisfaire aux exigences d'écoconception obligatoires définies dans le règlement (UE) 2024/1103.

Tel. 0425.466611 - Fax 0425.466662 - info@irsap.it - www.irsap.com

IRSAP SPA - 45031 Arquà Polesine (RO)

IRSAP

Identificativo modello: ARES/ES, ELLIPSIS 30 B/ES, FLAUTO/ES, FLAUTO CROMATO/ES, Funky_S/ES, GET UP/ES, JAZZ_S/ES, KALIMBA/ES,
Model identifier(s): NOVO/ES, NOVO CROMATO/ES, QUADRE/ES, SOUL_S/ES, VELA/ES, VENUS/ES, VENUS CROMATO/ES, XILO/ES,
Référence(s) du modèle: ARPA12_B/ES, PAGE/ES

				Funzioni di controllo necessarie per conformarsi alle specifiche di progettazione ecocompatibile obbligatorie di cui al Regolamento (UE) 2024/1103. Control functions necessary to comply with the mandatory ecodesign requirements set out in Regulation (EU) 2024/1103. Fonctions de contrôle nécessaires pour satisfaire aux exigences d'écoconception obligatoires définies dans le règlement (UE) 2024/1103.		
Potenza termica. Heat output. Puissance thermique.				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione). Type of heat output/room temperature control (select one). Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type).		
Dato. Item. Élément.	Simbolo. Symbol. Symbole.	Valore. Value. Valeur.	Unità. Unit. Unité.	Dato. Item. Élément.	SI YES OUI	NO NO NON
Potenza termica nominale. Nominal heat output. Puissance thermique nominale.	P_{nom}	0,300; 0,400; 0,500; 0,600; 0,700; 0,750; 0,800; 1,000	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente. Single stage heat output and no room temperature control. Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce.	☐	☒
				Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente. Two or more manual stages, no room temperature control. Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce.	☐	☒
Potenza termica minima (indicativa). Minimum heat output (indicative). Puissance thermique minimale (indicative).	P_{min}	N.A.	kW	Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico. With mechanic thermostat room temperature control. Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique.	☐	☒
				Controllo elettronico della temperatura ambiente. With electronic room temperature control. Contrôle électronique de la température de la pièce.	☐	☒
Massima potenza termica continua. Maximum continuous heat output. Puissance thermique maximale continue.	$P_{max. c}$	0,300; 0,400; 0,500; 0,600; 0,700; 0,750; 0,800; 1,000	kW	Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero. Electronic room temperature control plus day timer. Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier.	☐	☒
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale. Electronic room temperature control plus week timer. Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire.	☒	☐

	Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni). Other control options (multiple selections possible). Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options).		
	Dato. Item. Élément.	SI YES OUI	NO NO NON
	Rilevamento di presenza. Presence detection. Détection de présence.	☐	☒
	Rilevamento di finestre aperte. Open window detection. Détecteur de fenêtre ouverte.	☒	☐
	Opzione di controllo a distanza. Distance control option. Option contrôle à distance.	☐	☒
	Controllo di avviamento adattabile. Adaptive start control. Contrôle adaptatif de l'activation.	☐	☒
	Limitazione del tempo di funzionamento. Working time limitation. Limitation de la durée d'activation.	☐	☒
	Termometro a globo nero. Black bulb sensor. Capteur à globe noir.	☐	☒
	Funzionalità di autoapprendimento. Self-learning functionality. Fonctionnalité d'auto-apprentissag.	☐	☒
	Precisione del dispositivo di controllo. Control accuracy. Exactitude des réglages.	☐	☒

Il presente prodotto è un apparecchio per il riscaldamento d'ambiente locale elettrico fisso con potenza termica nominale superiore a 250 W per conformarsi alle specifiche di progettazione ecocompatibile obbligatorie di cui al regolamento (UE) 2024/1103, deve essere integrato da un dispositivo di controllo che fornisca almeno le funzioni di controllo seguenti:

This product is an electric fixed local space heaters with a nominal heat output above 250 W and, in order to be compliant with the mandatory ecodesign requirements set out in Commission Regulation (EU) 2024/1103, needs to be complemented with a control providing at least the following control functions:

Ce produit est un dispositif de chauffage décentralisés électriques fixes dont la puissance thermique nominale est supérieure à 250 W et, pour être conforme aux exigences d'écoconception obligatoires définies dans le règlement (UE) 2024/1103 de la Commission,

il doit être complété par un dispositif de contrôle assurant au moins les fonctions de contrôle suivantes:

TW(0/f2/0/0/0/0/0) o or ou TW(0/0/f3/0/0/0/0) o or ou TW(0/0/0/f4/0/0/0) o or ou TW(0/0/0/0/0/f7/0) o or ou TW(0/0/0/0/0/0/f8).

Codici delle funzioni di controllo Control function codes Codes des fonctions de contrôle										
		Codice del controllo della temperatura (TC) Code of temperature control (TC) Code de contrôle de la température (CT)	Funzioni di controllo Control functions Fonctions de contrôle							
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7	f8
Tipo di controllo della temperatura Type of temperature control Type de contrôle de la température	A fase unica senza controllo della temperatura. Single stage, no temperature control. A un seul palier, pas de contrôle de la température.	NC								
	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura. Two or more manual stages, no temperature control. Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température.	TX								
	Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico. Mechanic thermostat room temperature control. Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique.	TM								
	Controllo elettronico della temperatura ambiente. Electronic room temperature control. Contrôle électronique de la température de la pièce.	TE								
	Controllo elettronico della tempertura ambiente e temporizzatore giornaliero. Electronic room temperature control plus day timer. Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier.	TD								
	Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale. Electronic room temperature control plus week timer. Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire.	TW								
Funzioni di controllo Control functions Fonctions de contrôle	Rilevamento della presenza Presence detection Détection de présence		1							
	Rilevamento di finestre aperte Open window detection Décteur de fenêtre ouverte		2							
	Opzione di controllo a distanza Distance control option Option contrôle à distance			3						
	Controllo di avviamento adattativo Adaptive start control Contrôle adaptatif de l'activation				4					
	Limitazione del tempo di funzionamento Working time limitation Limitation de la durée d'activation					5				
	Termometro a globo nero Black bulb sensor Capteur à globe noir						6			
	Funzionalità di autoapprendimento Self-learning functionality Fonctionnalité d'auto-apprentissage							7		
	Precisione del dispositivo di controllo con CA < 2 K e CSD < 2 K Control accuracy with CA < 2 Kelvin and CSD < 2 Kelvin Exactitude des réglages < 2 Kelvin et écart entre la température de contrôle et la température de consigne < 2 Kelvin								8	

Dieses Produkt muss durch einen Regler ergänzt werden, um die verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 zu erfüllen.
Este producto requiere un control para cumplir los requisitos obligatorios de diseño ecológico establecidos en el Reglamento (UE) 2024/1103.
Acest produs necesită un dispozitiv de control pentru a respecta cerințele obligatorii în materie de proiectare ecologică stabilite în Regulamentul (UE) 2024/1103.
Voor dit product is een bedieningsapparaat nodig om te voldoen aan de verplichte ecologische ontwerpvereisten zoals uiteengezet in Verordening (EU) 2024/1103.

Tel. 0425.466611 - Fax 0425.466662 - info@irsap.it - www.irsap.com

IRSAP SPA - 45031 Arquà Polesine (RO)

IRSAP

Modellkennung(en): ARES/ES, ELLIPSIS 30 B/ES, FLAUTO/ES, FLAUTO CROMATO/ES, FUNKY_S/ES, GET UP/ES, JAZZ_S/ES, KALIMBA/ES, NOVO/ES, NOVO CROMATO/ES, QUADRE/ES, SOUL_S/ES, VELA/ES, VENUS/ES, VENUS CROMATO/ES, XILO/ES, ARPA12_B/ES, PAGE/ES
Identificador(es) del modelo:
Identificatorul (identificatorii) de model(e):
Typeaanduiding(en):

Regelungsfunktionen, die zur Einhaltung der verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 erforderlich sind.
Funciones de control necesarias para cumplir los requisitos obligatorios de diseño ecológico establecidos en el Reglamento (UE) 2024/1103.
Funcții de control necesare pentru respectarea cerințelor obligatorii în materie de proiectare ecologică stabilite în Regulamentul (UE) 2024/1103.
Controlefuncties die nodig zijn om te voldoen aan de verplichte ecodesign-eisen zoals vastgelegd in Verordening (EU) 2024/1103.

Warmeistung
Potencia calorífica
Putere termică
Warmteafgifte

Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)
Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă)
Type warmteafgifte/regeling kamertemperatuur (selecteer één)

Angabe Partida Articol Item	Symbol Símbolo Simbol Symbool	Wert Valor Valoare Waard	Einheit Unidad Unitate Eenheid	Angabe Partida Articol Item	SI SI OUI JA	NO NO NON NEEN
Nennwärmeleistung. Potencia calorífica nominal. Putere termică nominală. Nominale warmteafgifte.	P _{nom}	0,300; 0,400; 0,500; 0,600; 0,700; 0,750; 0,800; 1,000	kW	Einslufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle. Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior. Cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei. Eentrapswarmteafgifte, geen regeling van de kamertemperatuur.		
				Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle. Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior. Două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei. Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen regeling van de kamertemperatuur.		
Mindestwärmeleistung (Richtwert). Potencia calorífica mínima (indicativa). Puterea termică minimă (indicativă). Minimale warmteafgifte (indicatief).	P _{min}	N.A.	kW	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat. Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico. Cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic. Met mechanische regeling van de kamertemperatuur door thermostaat.		
				Mit elektronischem Raumtemperaturregler. Con control electrónico de temperatura interior. Cu control electronic al temperaturii camerei. Met elektronische regeling van de kamertemperatuur.		
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung. Potencia calorífica máxima continuada. Puterea termică maximă continuă. Maximale continue warmteafgifte.	P _{max. c}	0,300; 0,400; 0,500; 0,600; 0,700; 0,750; 0,800; 1,000	kW	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung. Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario. Control electronic al temperaturii camerei cu temporizator cu programare zilnică. Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar.		
				Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochenabschaltung. Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal. control electronic al temperaturii camerei cu temporizator cu programare săptămânală. Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar.		

Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)
Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)
Andere regeloptyes (meerdere selecties mogelijk)

Angabe Partida Articol Item	SI SI OUI JA	NO NO NON NEEN
Anwesenheitserkennung. Detección de presencia Detectarea prezenței Aanwezigheidsdetectie		
Fenster-offen-Erkennung Detección de ventana abierta Detectarea ferestrei deschise Detectie van open raam		
Fernbedienungsoption. Opción de control a distancia. Opțiunea de control la distanță. Optie van regeling op afstand.		
Adaptive Regelung des Heizbeginns. Control de puesta en marcha adaptable. Control adaptabil al pornirii. Adaptieve regeling van de start.		
Betriebszeitbegrenzung. Limitación de tiempo de funcionamiento. Limitarea timpului de funcționare. Beperking van de werkingstijd.		
Schwarzkugelsensor. Sensor de lámpara negra. Senzor cu bulb negru. Zwartebolsensor.		
Selbstlernfunktion. Funcionalidad de autoaprendizaje. Funcție de învățare autonomă. Zelflerende functie.		
Regelungsgenauigkeit. Precisión de control. Precizia controlului. Regelnaau keurigheid.		

	CSteuerfunktionscodes Códigos de función de control Coduri de funcții de control Controlfuncctiecodes									
		Temperaturkontrollcode (TC) Código de control de temperatura (TC) Cod de control al temperaturii (TC) Temperatuurregelcode (TC)	Steuerfunktionen Funciones de control Funcții de control Controlfunccties							
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7	f8
Temperaturregelungstyp Temperaturregelungstyp Tipul de control al temperaturii Temperatuurregelingstype	Einphasig ohne Temperaturregelung. SiMonofásico sin control de temperatura. Monofazat fără control al temperaturii. Enkelfase zonder temperatuurregeling.	NC								
	Zwei oder mehr manuelle Phasen ohne Temperaturregelung. Dos o más fases manuales sin control de temperatura. Două sau mai multe faze manuale fără control al temperaturii. Twee of meer handmatige fasen zonder temperatuurregeling.	TX								
	Raumtemperaturregelung über mechanischen Thermostat. Control de temperatura ambiente mediante termostato mecánico. Controlul temperaturii camerei prin termostat mecanic. Regeling van de kamertemperatuur via een mechanische thermostaat.	TM								
	Elektronische Raumtemperaturregelung. Control electrónico de la temperatura ambiente. Control electronic al temperaturii camerei. Elektronische kamertemperatuurregeling.	TE								
	Elektronische Raumtemperaturregelung und Tageszeitschaltuhr. Control electrónico de temperatura ambiente y temporizador diario. Control electronic al temperaturii camerei și temporizator zilnic. Elektronische kamertemperatuurregeling en dagelijkse timer.	TD								
	Elektronische Raumtemperaturregelung und Wochentimer. Control electrónico de temperatura ambiente y temporizador semanal. Control electronic al temperaturii camerei și temporizator săptămânal. Elektronische kamertemperatuurregeling en weektimer.	TW								
Steuerfunktionen Funciones de control Funcții de control Controlfunccties	Anwesenheitserkennung Detección de presencia Detectarea prezenței Aanwezigheidsdetectie		1							
	Fenster-offen-Erkennung Detección de ventana abierta Detectarea ferestrei deschise Detectie van open raam			2						
	Fernbedienungsoption Opción de control remoto Opțiune de control de la distanță Optie voor afstandsbediening				3					
	Adaptive Startsteuerung Control de arranque adaptativo Control adaptiv al pornirii Adaptieve startcontrole					4				
	Betriebszeitbegrenzung Limitación del tiempo de funcionamiento Limitarea timpului de funcționare Beperking van de bedrijfstijd						5			
	Schwarzes Kugelthermometer Termómetro de globo negro Termometru cu glob negru Zwarte bolthermometer							6		
	Selbstlernfunktionen Funciones de autoaprendizaje Funcții de autoînvățare Zelflerende functies								7	
	Genauigkeit des Steuergerätes bei AC < 2 K und CSD < 2 K Precisión del dispositivo de control con CA < 2 K y CSD < 2 K Precizia dispozitivului de control cu AC < 2 K și CSD < 2 K Nauwkeurigheid van het regelapparaat met AC < 2 K en CSD < 2 K								8	